

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

DEPARTMENT OF THE ARMY

CONTRATTO DI LOCAZIONE DACA9052300....00
(OCONUS Reference No.: DA-RE-IT-.....)

T R A

.....

E

GLI STATI UNITI D'AMERICA

Il presente contratto di locazione viene stipulato il 2023 tra -
....., Codice Fiscale No., residente in
....., proprietario dell'immobile qui descritto, (qui di seguito denominata
"LOCATORE") - e gli STATI UNITI D'AMERICA (qui di seguito denominati "GOVERNO
DEGLI STATI UNITI"), presso la Caserma Carlo Ederle di Vicenza, Codice Fiscale No.
80028250241, che agisce, in forza dei poteri conferitigli, attraverso il suo Agente Contraente (Real
Estate Contracting Officer),, in base alle deleghe di autorità del Segretario
dell'Esercito, sotto l'autorità del Titolo 10, Codice degli Stati Uniti, Sezione 2828.

Le parti, in considerazione di quanto qui di seguito menzionato, concordano e stabiliscono quanto segue:

1. DESCRIZIONE DELL'IMMOBILE: Il Locatore concede in locazione al Governo degli Stati Uniti
l'immobile così descritto:,
sita a, e composta
....., ivi incluso tutte le migliorie, i
diritti, i privilegi, gli accordi, e tutto quanto inerente al fabbricato stesso. L'immobile è individuato
catastralmente all'Ufficio del Territorio di, Catasto dei Fabbricati, in Comune di,
Foglio, Particella, Subalterno

2. DURATA: Detto immobile con relative attrezzature viene concesso in Locazione per il periodo
iniziale di 5 anni ad iniziare dal2023 e finirà col giorno
.....2027 salvi i diritti di risoluzione e di rinnovo qui di seguito indicate. L'obbligo
degli Stati Uniti di effettuare pagamenti nell'ambito di questo contratto d'affitto in qualsiasi anno fiscale è
soggetto a stanziamenti previsti per quell'anno fiscale. Nulla in questo contratto di locazione deve essere
interpretato in modo da richiedere obblighi o pagamenti da parte del Governo degli Stati Uniti in violazione
della legge anti-carenza (Anti-Deficiency Act, 31 USC 1341).

3. CANONE E RIMBORSI: a. Il Governo degli Stati Uniti pagherà al Locatore l'ammontare annuo di:

- (1) €...../anno - quale canone annuo di affitto.
- (2) €...../anno - quale rimborso spese annuo per registrazione del contratto o cedolare secca, servizio rimozione rifiuti solidi urbani, svuotamento fosse settiche, tutte le spese condominiali (quali luci e pulizie vano scale, ecc.), spese per l'ascensore incluso la manutenzione e le spese dovute per il controllo e le verifiche annue dello stesso, pulizia annuale e la regolazione delle caldaie di riscaldamento/scalda bagno, pulizia annuale condizionatori d'aria, manutenzione annuale delle pompe di sollevamento e le loro batterie di riserva, e riparazione e manutenzione complete esclusa la piccola manutenzione (Art. 1609 del Codice Civile Italiano).

Per un totale annuo di (EURO) €...../anno.

b. Il Governo degli Stati Uniti si impegna a effettuare i pagamenti entro trenta (30) giorni dalla data d'inizio del periodo cui si riferisce, a seguito di presentazione di regolare fattura da consegnarsi prima dell'inizio del periodo stesso, nel modo qui di seguito indicato. Nel caso in cui la richiesta di pagamento/fattura sia presentata dopo l'inizio del periodo a cui si riferisce, i trenta (30) giorni per il pagamento saranno calcolati a partire dal giorno successiva alla presentazione della richiesta di pagamento/fattura.

- (1) per il primo periodo: €.....;
- (2) per ogni successivo periodo semestrale a partire da (1 Ottobre oppure 1 Aprile)...: €.....;
- (3) per l'ultimo periodo,: €.....;

c. Il canone sarà pagato al Locatore mediante bonifico bancario alle coordinate IBAN e Swift/BIC Internazionali indicate nel MODULO D'AUTORIZZAZIONE BONIFICO BANCARIO (UFC FORM 26).

d. Il Prompt Payment Act (legge sul pagamento rapido), Public Law 97-177 (96 Stat. 85, 31 USC 3901) è applicabile ai pagamenti nell'ambito di questo contratto di locazione e richiede il pagamento ai Locatori di interessi in caso di pagamenti in ritardo, salvo quanto previsto nel paragrafo 3.f. qui di seguito. Tuttavia, il Locatore concorda che gli interessi non saranno richiesti prima del trentesimo (30°) giorno dopo che tale canone di locazione sia dovuto.

e. La determinazione degli interessi dovuti sarà effettuata in conformità con le disposizioni della legge sul pagamento rapido e l'ufficio di gestione e di bilancio circolare A-125 (Prompt Payment Act and Office of Management and Budget Circular A-125).

f. Il Locatore si impegna a concedere al Governo degli Stati Uniti fino al 1 Dicembre per pagare la rata semestrale per il periodo che inizia 1 Ottobre a causa di ritardi amministrativi associati al processo di stanziamento degli anni fiscali statunitensi. Quando tali pagamenti vengono effettuati tra 1 Ottobre e 1 Dicembre, il Locatore è d'accordo che gli interessi non inizino a maturare conformemente al paragrafo 3.d. fino a dopo 1 Dicembre.

4. ALTRI ARTICOLI LOCATI: Il Locatore dovrà fornire al Governo degli Stati Uniti, in considerazione del canone di affitto per il presente Contratto, tutti gli articoli descritti nell'ALLEGATO "B".

5. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO: a. Il Governo degli Stati Uniti avrà il diritto di risolvere il presente contratto, interamente o parzialmente, in qualunque momento dando disdetta per iscritto al Locatore tramite raccomandata almeno trenta (30) giorni prima dell'ultimo giorno del mese nel quale si desidera che la locazione sia conclusa. In caso di risoluzione anticipata, totale o parziale, del contratto, il Locatore dovrà rimborsare al Governo degli Stati Uniti quella porzione di canone e altri rimborsi già riscossi e non ancora maturati all'atto della conclusione della locazione.

b. Il Locatore avrà il diritto di risolvere il presente contratto dando disdetta scritta al Governo degli Stati Uniti almeno centoottanta (180) giorni prima della scadenza del termine (.....2028) o del termine rinnovato del contratto. Nel caso non fosse data ufficiale disdetta scritta al Governo degli Stati Uniti e/o il contratto non fosse rinnovato, il Governo degli Stati Uniti avrà l'opzione di rinnovare unilateralmente il contratto in essere per altri sei (6) mesi, alle stesse clausole e condizioni.

c. Alla scadenza o risoluzione, totale o parziale del presente Contratto di Locazione, il Governo degli Stati Uniti non sarà tenuto a ripristinare la cosa locata, eccetto i danni causati da cattiva condotta, negligenza o colpa dell'inquilino. Nel caso si richiedesse il ripristino di tali danni per i quali il Governo degli Stati Uniti fosse responsabile, il Locatore dovrà darne notifica scritta almeno sessanta (60) giorni prima del termine o scadenza del contratto. Entro novanta (90) giorni dalla scadenza del contratto il Locatore fornirà al Governo degli Stati Uniti una richiesta di rimborso danni con stime dettagliate dei costi che saranno valutati e considerati applicando a ogni voce un fattore di "vita media". Le parti arriveranno quindi a una soluzione mutuamente accettabile e stipuleranno un Accordo Supplementare stabilendo un rimborso in contanti, in cambio del rilascio completo e di rinuncia a ogni ulteriore reclamo. In nessuna circostanza, il Governo degli Stati Uniti sarà tenuto a ri-imbiancare il fabbricato al momento della riconsegna totale o parziale dello stesso per terminata locazione.

d. Le risoluzioni parziali saranno eseguite in conformità con i termini e le condizioni di questo Contratto di Locazione, in particolare come stabilito nell'ALLEGATO "A" – RISOLUZIONI PARZIALI.

6. TASSE E IMPOSTE: a. Qualsiasi tassa, imposta o eventuali altri tributi derivanti dal presente contratto o che possano eventualmente gravare sull'immobile locato sarà a carico esclusivo del Locatore. Questo include, ma non limitato a, la registrazione del contratto di locazione e il pagamento dei relativi oneri, tassa passo carraio, TASI ad includere la parte dovuto dall'inquilino, TARI, e IMU.

b. Il Locatore dichiara che l'affitto e gli importi addebitati per manutenzione o spese di riparazione non includono alcuna tassa, imposta, diritti o altri simili oneri dai quali il Governo degli Stati Uniti è esente in base ad accordi tra il Governo degli Stati Uniti e quello italiano, nonché alcuna tassa, imposta, diritti o simili oneri dai quali il Locatore è esente in base alle leggi Italiane. Ove, per errore o altro motivo, l'ammontare di alcune di tali tasse, imposte, diritti di brevetto sia state incluse nei canoni di affitto, i canoni saranno corrispondentemente ridotti.

c. Qualora, dopo la stipulazione del contratto, il Locatore venga esentato totalmente o in parte da qualsiasi tassa, imposta, diritto di brevetto o simili oneri inclusi nei canoni di affitto, tali canoni saranno corrispondentemente ridotti.

7. **RICHIESTA DI PAGAMENTO/FATTURAZIONE:** Il Locatore dovrà fornire la richiesta di pagamento, o fattura se è un operatore economico, in due (2) copie, per il canone di affitto e per gli altri importi dovutogli al: Italy Real Estate Field Office, Attn: CENAU-RE-I, Unit 31401 Box 86, Caserma Carlo Ederle, Viale della Pace, 36100 Vicenza, Italia. Ogni richiesta di pagamento/fattura dovrà indicare il nome, l'indirizzo e il codice fiscale del Locatore, il numero del contratto di locazione, il periodo di riferimento, il codice Vendor e una lista dettagliata delle singole voci addebitate. L'originale di ciascuna richiesta di pagamento/fattura dovrà essere firmata dal Locatore (o dal suo rappresentante autorizzato) e dovrà contenere la seguente dichiarazione in lingua inglese.

"I certify that this invoice is true and correct, that payment thereof has not yet been made, and that its amount does not include the Added Value Tax (IVA) because this transaction is not subject to the IVA tax in accordance with Article 72 of Presidential Decree No. 633 of 26 Oct 72. I also certify that the amount of this invoice is exclusive of all other taxes and duties from which the US Government is exempted by virtue of any tax agreement between the United States Government and the Italian Government."

("Dichiaro che la presente fattura è corretta e giusta, che il relativo pagamento non è stato ancora effettuato e che il suo importo non comprende l'imposta sul Valore Aggiunto (IVA) in quanto la prestazione o fornitura di cui sopra non è soggetta a detta imposta ai sensi dell'Articolo 72 del Decreto del Presidente della Repubblica del 26 Ottobre 1972, No. 633. Dichiaro inoltre che l'importo della presente fattura non comprende alcuna altra tassa o imposta da cui il Governo degli Stati Uniti è esente in base agli accordi intercorsi tra il Governo degli Stati Uniti ed il Governo italiano.")

8. **GARANZIA DEL DIRITTO DI LOCAZIONE:** Il Locatore dichiara di avere diritto di locare la proprietà. Qualora il diritto del Locatore sulla proprietà debba cessare, o qualora venga accertato che il Locatore non è autorizzato a locare l'immobile, il Governo degli Stati Uniti potrà annullare il presente contratto. Qualora il diritto del Locatore sull'immobile e la cosa locata debba cessare e il Governo degli Stati Uniti sia costretto a lasciare libero l'immobile, il Locatore o i suoi successori o assegnatari saranno tenuti a risarcire il Governo degli Stati Uniti per eventuali danni o spese.

9. **SUCCESSORI DEL LOCATORE:** I termini e le prescrizioni del presente Contratto di Locazione e le condizioni qui contenute vincolano il Locatore e gli eredi del Locatore, esecutori, amministratori, successori ed aventi causa.

10. **GLI IMPIANTI E LE ATTREZZATURE:** a. Il Locatore dichiara che tutti i servizi, gli impianti e le attrezzature sono in perfette condizioni di efficienza e di funzionamento: in particolare, garantisce che l'impianto di riscaldamento installato nel fabbricato locato è adeguato e sufficiente a mantenere una temperatura di ventidue (22) gradi centigradi in tutti i locali e che gli impianti per l'aria condizionata sia adeguato e sufficiente a mantenere una temperatura di ventiquattro (24) gradi centigradi in tutti i locali: nel caso che gli impianti fotovoltaico (se installato), solare (se installato), elettrico, idrico, addolcitore d'acqua, pompe di sollevamento e relativi sistemi di riserva (batterie o generatori), fognario, riscaldamento, condizionatori d'aria, acqua calda usi domestici e distribuzione gas adottati al presente risultassero insufficienti, il Locatore s'impegna a installare a sue spese tutti quegli impianti sussidiari che possano ovviare alle deficienze riscontrate. Il Locatore dichiara inoltre che tutti i servizi, gli impianti e le attrezzature sono conformi alle norme tecniche italiane per la salvaguardia della sicurezza nel rispetto della legislazione tecnica vigente in materia di sicurezza. Qualora queste norme dovessero in futuro, essere sostituite o modificate, il Locatore s'impegna a adeguare alle nuove norme, a sue spese, gli impianti stessi.

b. Poiché il Governo degli Stati Uniti ha urgenza di occupare l'immobile, le due parti sono d'accordo che il Locatore dovrà fornire l'immobile, entro l'inizio del presente contratto, con tutti gli allacciamenti e forniture (acqua, elettricità, fognatura e gas) già attivi e collegati. Non appena il Governo degli Stati Uniti sarà in grado di sub-entrare ai contratti luce/acqua/gas, il costo degli eventuali consumi sostenuti dal Locatore per conto del Governo degli Stati Uniti verranno rimborsati su presentazione di ricevuta di pagamento e tramite Accordo Supplementare. Tutte le forniture dovranno essere per uso domestico e le forniture elettriche da 6Kw per abitazione.

11. USO ESCLUSIVO: L'immobile sarà fruito da membri delle Forze Armate Americane e il Governo degli Stati Uniti avrà l'uso esclusivo dell'immobile locato. Il Locatore non potrà interferire né limitare il pacifico uso o godimento da parte del Governo degli Stati Uniti dell'immobile locato né potrà erigere alcuna recinzione, muri divisorii o altra costruzione salvo previo accordo con il Governo degli Stati Uniti.

12. VENDITA O ALIENAZIONE DELL'IMMOBILE: Il Locatore è d'accordo - nell'eventualità di vendita o alienazione dell'immobile locato durante il periodo di questo Contratto di locazione o dei successivi rinnovi, - d'includere nel Contratto di vendita o alienazione la clausola indicante che la vendita stessa è soggetta a tutti i termini e le condizioni del presente Contratto di Locazione.

13. MANUTENZIONE E RIPARAZIONI: a. Il Locatore s'impegna a mantenere la proprietà locata in efficienti e adeguate condizioni di manutenzione e abitabilità, con l'esclusione della piccola manutenzione (Art. 1609 del Codice Civile Italiano) che sarà a carico del Governo degli Stati Uniti se non diversamente specificato, per tutta la durata della locazione. Nel caso in cui il Locatore sia assente o altrimenti non disponibile, dovrà fornire al Governo degli Stati Uniti il nome, indirizzo e recapito telefonico di un rappresentante designato, che si assumerà la piena responsabilità della manutenzione e riparazioni. Il Locatore e/o il suo rappresentante designato possono ricevere chiamate per manutenzione e riparazione in qualsiasi momento, compresi i fine settimana e i giorni festivi.

b. Oltre alla manutenzione e alle riparazioni straordinarie, il Locatore s'impegna a eseguire anche la manutenzione e le riparazioni ordinarie con l'esclusione della piccola manutenzione come previsto nell'Art. 1609 del Codice Civile Italiano. Tutti i lavori di riparazione e manutenzione ordinaria e straordinaria dovranno essere eseguiti il più presto possibile.

c. Il Governo degli Stati Uniti può, a sua scelta, eseguire i lavori di manutenzione e riparazione urgenti e recuperarne i costi dal Locatore, oppure notificare al Locatore l'emergenza e chiedere allo stesso di eseguire i lavori necessari. Tutti i lavori di manutenzione e riparazione urgenti eseguiti dal Locatore dovranno essere completati entro settantadue (72) ore dal momento della notifica. I lavori di manutenzione e riparazione urgenti includono, ma non sono limitati a:

- (1) Sistema di riscaldamento inadeguato o insufficiente a mantenere la temperatura accordata e specificata o addirittura mancanza di riscaldamento.
- (2) Mancanza di acqua calda.
- (3) Inadeguata o insufficiente pressione dell'acqua.
- (4) Perdite nelle tubazioni dell'acqua.
- (5) Perdite o intasamento del sistema di drenaggio.
- (6) Mancanza di corrente elettrica.

d. Qualora il Locatore non provveda a eseguire i lavori non urgenti entro dieci (10) giorni dalla data di notifica del Governo degli Stati Uniti, e qualora si tratti di lavori urgenti, il Governo degli Stati Uniti

potrà eseguirli direttamente/immediatamente e trattenere l'importo delle spese sostenute per tali lavori dal canone d'affitto e altri rimborsi dovuti, in base al presente contratto.

e. Per quanto riguarda i danni, imputabili a colpa o negligenza del personale degli Stati Uniti o dei familiari o ospiti di tale personale, il Locatore s'impegna a eseguire le necessarie riparazioni di tali danni a seguito di richiesta ufficiale scritta, addebitando le relative ragionevoli spese al Governo degli Stati Uniti.

f. In deroga alle norme di cui all'Art. 1609 del Codice Civile Italiano il Locatore dovrà:

- (1) eseguire la pulizia dei condizionatori d'aria e delle caldaie, nonché la pulizia/sostituzione dei filtri, ricarica refrigerante gas/liquido, pulizia dei bruciatori, il controllo periodico dei fumi esausti, ecc., come richiesto dalla più recente normativa italiana. I condizionatori d'aria e le caldaie vanno regolate in modo da rispettare le direttive in materia di prevenzione dell'inquinamento ambientale e risparmio energetico imposte dalla più recente normativa e legislazione italiana. Il Locatore provvederà alla pulizia annuale e la regolazione (incluso controllo fumi) delle caldaie di riscaldamento/scalda bagno prima dell'inizio della stagione invernale, come previste dalle norme di sicurezza italiane, e dovrà eseguire la manutenzione e riparazioni delle stesse. Inoltre, Il Locatore dovrà eseguire la pulizia dei condizionatori d'aria nel modo previsto dalla casa costruttrice, come minimo una volta l'anno, prima dell'inizio della stagione estiva, e dovrà eseguire la manutenzione e riparazioni delle stesse.
- (2) nell'eventualità ci fossero installati uno o più impianti fotovoltaici e/o solari, eseguire la pulizia (fatta minimo una volta all'anno, possibilmente all'inizio della primavera), manutenzione e riparazioni, e assicurare la massima efficienza degli impianti fotovoltaici e solari nel modo previsto dalla casa costruttrice e come richiesto dalla più recente normativa italiana e CEI. Tutti i lavori saranno eseguiti in conformità agli standards del settore e ai codici, norme e leggi italiani e CEI.
- (3) provvedere annualmente (o con la frequenza necessaria) al controllo ed alla pulizia delle fosse settiche, dei pozzetti d'ispezione, delle vasche IMHOF, delle vasche condensa grassi, ed i tubi in modo da garantire il corretto funzionamento dell'impianto e prevenire il rischio di intasamenti. Il Locatore dovrà ispezionare e pulire annualmente (o come richiesto dalla casa costruttrice) l'impianto di sollevamento, il sistema di riserva e i pozzi di raccolta per assicurare la massima efficienza.
- (4) eseguire la pulizia, il controllo e manutenzione delle pompe di sollevamento del piano interrato, e delle rispettive batterie di riserva, e di eseguire la manutenzione degli estintori del piano interrato.
- (5) pulizia, manutenzione e riparazione dell'impianto addolcitore dell'acqua di ciascuna unità abitativa, e la fornitura e aggiunta dei sali e/o liquidi necessari per assicurare il corretto funzionamento dell'impianto.
- (6) ispezione e manutenzione dei rilevatori di gas in ogni cucina e sostituzione dei sensori ogni cinque anni.

- (7) l'assistenza e le riparazioni del cancello carrabile condominiale e la sua motorizzazione per garantire il corretto funzionamento del sistema.

g. Dopo i primi ventiquattro (24) mesi di questo contratto, il Governo degli Stati Uniti sarà responsabile a eseguire la pulizia annuale e la regolazione (incluso controllo fumi) delle caldaie di riscaldamento/scalda bagno prima dell'inizio della stagione invernale, come previste dalle norme di sicurezza Italiane, e dovrà eseguire la pulizia dei condizionatori d'aria nel modo previsto dalla casa costruttrice, come minimo una volta l'anno, prima dell'inizio della stagione estiva. Oltre alla manutenzione e alle riparazioni straordinarie, che include la sostituzione delle macchine quando diventato economicamente non riparabili, il Locatore s'impegna a eseguire anche la manutenzione e le riparazioni ordinarie con l'esclusione della piccola manutenzione delle caldaie di riscaldamento/scalda bagno e i condizionatori d'aria.

h. È a carico del Locatore l'iniziale sistemazione del terreno circostante, incluso ma non limitato allo spianamento, fertilizzazione, semina, posa in sito di piante erbacee. Sono anche sua responsabilità la cura e la pulizia delle aree comuni due volte la settimana (scale, entrate, parcheggi), il taglio dell'erba e la potatura degli alberi, le viti e le siepi. Sono a carico del Governo degli Stati Uniti la cura e la pulizia e il taglio dell'erba nei giardini privati di ciascun'abitazione in uso esclusivo dallo stesso Governo.

i. Il Locatore è responsabile ad ottenere il Certificato Prevenzione Incendi, se richiesto dalle normative italiane e/o locali, per l'immobile locato al Governo degli Stati Uniti con il presente Contratto di Locazione. Inoltre, il Locatore dovrà fornire e mantenere in stato di efficienza i sistemi, i dispositivi, le attrezzature e le altre misure di sicurezza antincendio adottate ed effettuare verifiche di controllo ed interventi di manutenzione secondo le scadenze temporali che sono indicate dal comando dei Vigili del Fuoco nel certificato di prevenzione, come previste dalle normative italiane e/o locali e dal fabbricante di ogni componente installato.

14. AMIANTO: Il Locatore dichiara che nell'immobile sopra descritto non è presente materiale contenente amianto né vernice a base di piombo. I rappresentanti del Governo degli Stati Uniti sono autorizzati a ispezionare l'immobile per verificare che nello stesso non vi sia materiale contenente amianto né vernice a base di piombo. Nell'eventualità vengano riscontrate fibre d'amianto nell'aria e/o vernice a base di piombo nei locali, e il Locatore non rimuoverà le parti responsabili entro 4 (quattro) settimane, il Governo degli Stati Uniti potrà terminare il contratto di locazione senza preavviso. Qualunque spesa che il Governo degli Stati Uniti dovrà sostenere in conseguenza di ciò sarà a carico del Locatore.

15. DANNI: a. Il Governo degli Stati Uniti risponderà soltanto dei danni derivanti all'immobile per cause imputabili a colpa o negligenza del personale degli Stati Uniti, dei familiari e ospiti di tale personale. Tuttavia, il Governo degli Stati Uniti non risponderà delle perdite, distruzioni o danni alla proprietà locata derivanti da difetti della stessa, o causati da elementi naturali o altre cause estranee alla sua volontà come, ad esempio, calamità naturali, incendi, fulmini, inondazioni e condizioni atmosferiche eccezionali.

b. Qualora durante la presente locazione, l'immobile venga distrutto da incendi o altre cause, il presente Contratto dovrà essere considerato immediatamente terminato. In tal caso il Locatore dovrà rimborsare al Governo degli Stati Uniti quella porzione di canone e altri rimborsi riscossi anticipatamente e non ancora maturati all'atto della conclusione del contratto, causa distruzione. Se, invece, l'immobile è solo parzialmente distrutto o danneggiato da incendio o altre cause, al Governo degli Stati Uniti è concessa l'opzione di dichiarare concluso il contratto a mezzo notifica scritta. Nel caso che il Contratto non venga risolto, il relativo canone dovrà essere ridotto proporzionalmente a mezzo accordo supplementare avente effetto dal giorno in cui

ha avuto luogo il danno o la distruzione parziale. Il Locatore dovrà a sue spese riparare l'immobile al più presto possibile.

16. DIRITTO DEL LOCATORE DI ACCEDERE ALL'IMMOBILE LOCATO: Su richiesta, il Locatore o suo rappresentante saranno autorizzati ad ispezionare gli immobili a orari ragionevoli.

17. ALTERAZIONE ED AGGIUNTE: a. S approvazione scritta del Governo degli Stati Uniti, il Locatore può apportare aggiunte e modifiche all'immobile. Ciò sarà formalizzato mediante un accordo supplementare.

b. Previo consenso scritto del Locatore, il Governo degli Stati Uniti potrà eseguire modifiche e migliorie, installare impianti o apporre insegne all'interno o all'esterno dell'immobile locato: tali addizioni, migliorie, impianti o insegne saranno considerati beni mobili e rimarranno proprietà del Governo degli Stati Uniti che potrà rimuoverli o disporne a suo piacimento alla scadenza o risoluzione del contratto. In questo caso si riterrà valido e applicabile l'Art. 1592 del Codice Civile Italiano.

18. CLAUSOLA CONTRO MEDIAZIONI NON AUTORIZZATE: Il Locatore dichiara che nessuna persona o agenzia commerciale è stata assunta o incaricata per la stipulazione del presente contratto previo accordo o intesa di compenso, percentuale o diritto di mediazione, ad eccezione degli impiegati o agenzie d'affari normalmente incaricati dal Locatore o a totale carico dello stesso allo scopo di procurarsi affari. In caso di violazione di questa clausola, il Governo degli Stati Uniti potrà rescindere il presente contratto senza incorrere in alcun obbligo, oppure a sua discrezione, detrarre dal canone l'intero ammontare di tale compenso, percentuale o diritto di mediazione.

19. DIVIETO PER I FUNZIONARI USA DI TRARRE BENEFICI: Nessun membro o delegato al Congresso degli Stati Uniti d'America e nessun "Resident Commissioner" degli Stati Uniti potranno fruire di qualsiasi quota o parte del presente contratto o trarne qualsiasi altro beneficio; tuttavia, questa disposizione non si applica qualora il presente contratto sia stato stipulato con una società per azioni per i suoi utili sociali.

20. REGALIE: a. Il Governo degli Stati Uniti avrà la facoltà di risolvere il presente contratto previo avviso scritto al Locatore, qualora risulti al Ministro dell'Esercito degli Stati Uniti (o a un suo rappresentante autorizzato) che il Locatore o un suo rappresentante o dipendente abbia offerto regalie (in forma d'inviti, doni o altro) a ufficiali o dipendenti del Governo degli Stati Uniti allo scopo di ottenere l'assegnazione del presente contratto o un trattamento di favore per quanto riguarda l'assegnazione del presente contratto stesso, nonché le eventuali modifiche o decisioni concernenti la sua esecuzione, purché i fatti su cui si basano le risultanze del Ministro dell'Esercito degli Stati Uniti o di un suo rappresentante siano oggetto di controversia e possano essere sottoposti al giudizio di un tribunale competente.

b. Nel caso in cui il presente contratto venga risolto in base alle disposizioni di cui sopra, il Governo degli Stati Uniti avrà la facoltà di agire contro il Locatore nello stesso modo in cui potrebbe agire in caso d'inadempimento contrattuale; in tal caso, oltre ad una penale che verrà stabilita dal Ministro dell'Esercito degli Stati Uniti o da un suo rappresentante, il cui importo non potrà essere né inferiore a tre (3) volte, né superiore a dieci (10) volte l'importo delle spese sostenute dal Locatore per regalie ai suddetti ufficiali o dipendenti, il Governo degli Stati Uniti avrà anche il diritto a un eventuale risarcimento danni in base alla legge.

c. Le suddette disposizioni a favore del Governo degli Stati Uniti non debbono essere considerate in senso restrittivo e non escludono ulteriori diritti previsti dalla legge o dal presente contratto.

21. **INVENTARIO COMUNE E RAPPORTO SULLE CONDIZIONI DEI FABBRICATI:** Alla data d'inizio di questo contratto di locazione ambo le parti sono concordi nell'eseguire un'ispezione congiunta e nel redigere il relativo rapporto sullo stato della cosa locata. Detto rapporto dovrà riflettere le condizioni al momento della locazione e dovrà essere firmato da ambo le parti. Simile procedura si dovrà eseguire nel momento in cui il Governo degli Stati Uniti riconsegnerà i fabbricati al proprietario.
22. **DEFINIZIONE:** Il termine "Contracting Officer" (Ufficiale Contraente) sta a indicare la persona che firma il presente contratto di locazione per conto del Governo degli Stati Uniti e ogni altro ufficiale o funzionario debitamente autorizzato quale Ufficiale Contraente. Salvo quanto diversamente disposto nel presente contratto, tale termine sta a indicare anche il "Rappresentante del Contracting Officer" (Ufficiale Contraente), purché agisca nei limiti del proprio mandato.
23. **NOTIFICHE:** Qualsiasi notifica relativa al presente contratto dovrà essere per iscritto e firmata dal rappresentante debitamente autorizzato dalla parte che dà la notifica. Il Governo degli Stati Uniti dovrà inviare ogni sua notifica a:, Alla C.A del, Via, telefono No., indirizzo e-mail:, (mentre come punto di riferimento per eventuali problemi di manutenzione, il Governo degli Stati Uniti dovrà notificare, telefono No.-.....); il Locatore dovrà indirizzare ogni sua notifica a: Italy Real Estate Field Office, Attn: CENAU-RE-I, Unit 31401 Box 86, Caserma Carlo Ederle, Viale della Pace, 36100 Vicenza, Italia, telefono No. 0444-712763, indirizzo e-mail: ItalyRealEstateFieldOffice@usace.army.mil.
24. **ATTESTATO DI PRESTAZIONE ENERGETICA (APE):** Il Governo degli Stati Uniti da atto di aver ricevuto la documentazione comprensiva dell'Attestato relativo alla Prestazione Energetica dell'immobiliare locata. Copie degli Attestati di Prestazione Energetica sono allegate nell'ALLEGATO "E" al presente Contratto di Locazione.
25. **INTERPRETAZIONE:** Il presente contratto viene stipulato in inglese e una traduzione di cortesia viene fornita al Locatore: tuttavia in caso di divergenze, fa testo la lingua inglese.
26. **SOVRANITA:** Nessuna delle disposizioni di cui sopra può essere considerata o interpretata in modo da implicare una rinuncia dei diritti del Governo degli Stati Uniti come uno stato sovrano. Le rivendicazioni di terzi devono essere risolte in conformità con il NATO SOFA e/o eventuali Accordi Bilaterali tra gli Stati Uniti d'America e la Repubblica Italiana relativi a rivendicazioni nei confronti del Governo degli Stati Uniti e/o delle forze armate Statunitensi in Italia da parte di terzi.
27. **CONTROVERSIE:** a. Tutte le controversie derivanti da o relative al presente contratto di locazione devono essere risolte in base alle disposizioni della legge Statunitense sulle controversie contrattuali del 1978 e successive modifiche (41 U.S.C. §§7101-7109).
- b. Le Parti dovranno procedere diligentemente alla loro esecuzione del presente Contratto, in attesa della risoluzione finale di ogni richiesta di risarcimento, reclamo, ricorso o azione derivante dal Contratto.
28. **MODIFICHE:** Qualsiasi modifica dei termini e condizioni del presente contratto dovrà essere fatta per iscritto e firmata da entrambe le parti.

29. ALLEGATI: I seguenti allegati formano parte integrante del presente contratto di locazione:

- ALLEGATO "A" - RISOLUZIONI PARZIALI.
- ALLEGATO "B" - ELENCO DEGLI ARTICOLI CHE DEVONO ESSERE FORNITI DAL LOCATORE.
- ALLEGATO "C" - CONDIZIONI SPECIALI.
- ALLEGATO "D" - DISEGNI E FOTOGRAFIE.
- ALLEGATO "E" - ATTESTATO DI PRESTAZIONE ENERGETICA (APE).
- ALLEGATO "F" - INVENTARIO COMUNE.

IN FEDE di quanto sopra, le parti appongono la loro firma in calce al presente atto alla data sopra indicata.

ALLA PRESENZA DI:

IL LOCATORE:

.....

.....

IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI:

 GLI STATI UNITI D'AMERICA
 Rappresentati da
 CHIEF, REAL ESTATE
 REAL ESTATE CONTRACTING OFFICER
 USACE, EUROPE DISTRICT

Il Locatore dichiara di accettare e approvare tutte le clausole e condizioni del presente contratto e specificatamente, agli effetti dell'Art. 1341 del Codice Civile Italiano, articoli 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 15, 17, 24, 25, 26, 27 e 28.

LOCATORE:

IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI:

.....

 THE UNITED STATES OF AMERICA
 Rappresentati da
 CHIEF, REAL ESTATE
 REAL ESTATE CONTRACTING OFFICE
 USACE, EUROPE DISTRICT

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

ALLEGATO "A" – RISOLUZIONI PARZIALI

Nell'eventualità che il Governo degli Stati Uniti dovesse esercitare l'opzione riservatagli nel paragrafo "6. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO" del presente Contratto di Locazione, ed eseguisse una parziale risoluzione dell'immobile locato, verranno applicate le seguenti norme:

1. Il canone d'affitto e i rimborsi annui, che entrambe le parti hanno identificato per ogni unità abitativa, costituiranno la base su cui calcolare il nuovo canone d'affitto e i rimborsi, nel caso in cui si dovesse eseguire una risoluzione parziale dell'immobile. I costi, fissi per l'intera durata di questo Contratto di Locazione, sono:

Numero/tipo di Unità Abitativa	(1) Canone Base Annuo per Unità Abitativa	(2) Rimborsi Annuo per Unità Abitativa

2. Il Locatore dovrà restituire al Governo degli Stati Uniti la porzione di canone già pagato anticipatamente e non ancora maturato alla data della risoluzione parziale. A discrezione del Governo degli Stati Uniti l'ammontare verrà detratto dal primo pagamento del canone d'affitto e rimborsi da eseguirsi dopo la notifica e nei termini previsti dal Contratto di Locazione, oppure verrà incluso nell'Accordo Supplementare di Accomodamento e Disimpegno Parziale.

3. Alla data di riconsegna al Locatore delle unità abitative, il Governo degli Stati Uniti e il Locatore dovranno eseguire un'ispezione congiunta e redigere un relativo rapporto sullo stato della cosa locata per identificare tutte le manutenzioni, riparazioni e danni, e gli articoli che il Governo degli Stati Uniti lascerà negli immobili. Nel caso in cui il Locatore richieda la sistemazione di tali danni per i quali il Governo degli Stati Uniti è responsabile, dovrà darne notifica al Governo degli Stati Uniti entro novanta (90) giorni dalla data dell'ispezione congiunta e fornirà inoltre una richiesta con un dettagliato preventivo che il Governo degli Stati Uniti stimerà come concordato nel Paragrafo "5. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO" del Contratto di Locazione originale. Una volta eseguita la risoluzione parziale e l'ispezione congiunta, verrà stipulato un Accordo Supplementare di "Accomodamento e Disimpegno Parziale".

IL LOCATORE:

IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI:

.....

GLI STATI UNITI D'AMERICA
Rappresentati da
CHIEF, REAL ESTATE
REAL ESTATE CONTRACTING OFFICER
USACE, EUROPE DISTRICT

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

**ALLEGATO "B" - ELENCO DEGLI ARTICOLI CHE DEBONO ESSERE
FORNITI DAL LOCATORE**

Prima dell'effettiva data di entrata in vigore del presente Contratto di Locazione, il Locatore è d'accordo nell'installare, costruire o comunque fornire, in considerazione del corrispettivo d'affitto, senza ulteriore spesa da parte del Governo degli Stati Uniti, i seguenti articoli d'arredamento:

(I seguenti sono gli elementi più comunemente richiesti in un contratto di locazione governativa che devono essere presi in considerazione durante la preparazione della Proposta/Offerta)

1. Esterni
 - a. Un rubinetto dell'acqua sarà installato in ogni giardino privato e nelle aree comuni dei condomini.
 - b. I giardini saranno recintati con erba.
 - c. Nelle unità abitative plurifamiliari, il proprietario sarà responsabile del taglio dell'erba, della manutenzione del verde e della pulizia generale delle aree comuni.
 - d. I cancelli pedonali avranno un sistema di chiusura automatica.
 - e. I cancelli carrai saranno telecomandati e verranno forniti tre telecomandi per ogni abitazione.
 - f. Dove il cancello pedonale non è visibile dalle finestre frontali dell'abitazione, i citofoni con apriti cancello saranno di tipo video per consentire la visione dei visitatori prima dell'apertura del cancello.
 - g. Illuminazione esterna e luci di sicurezza con sensori di movimento saranno installati su tutti i lati dell'edificio.
 - h. Saranno installate cassette postali con serratura per ogni abitazione.
 - i. Gli interrati devono essere dotati di pompe di sollevamento con batterie di riserva e carica batteria automatico.
 - j. L'installazione dell'antenna TV e parabola satellitare dovrà includere cavi di distribuzione e prese nella cucina, soggiorno, tutte le camere da letto e nella taverna se presente. La parabola satellitare dovrà avere doppio LNB orientata a EURO BIRD 9° est e Hot Bird 13° est.
 - k. L'acqua deve essere potabile e fornita da una società di servizi utenza. L'acqua di pozzo è accettabile solo per uso giardino (sistema di irrigazione, tubo flessibile ecc.)

2. Interni
 - a. Le porte di ingresso all'abitazione saranno di tipo blindato dotate di serratura di sicurezza e spioncino.
 - b. Verranno installate zanzariere su tutte le finestre.
 - c. Verranno fornite serrature/clip di sicurezza per tutte le persiane o persiane esterne avvolgibili.
 - d. Saranno installate coperture per finestre o aste per tende su tutte le finestre, niente persiane con corde.
 - e. Vanno installati i tipici accessori da bagno come porta sapone, porta carta igienica, porta asciugamani, mobiletto con luce e specchio sopra lavabo, e box doccia. È richiesta una vasca da bagno in almeno uno dei bagni. Dove sono previste vasche da bagno, porta soffione doccia correttamente fissato alla parete a ca. 1,60 metri dalla base della vasca e dell'asta della tenda della doccia opportunamente fissata a muro su due estremità, parte centrale da fissare a soffitto. L'asta della tenda della doccia può essere sostituita da un pannello in vetro temperato per vasca, fisso, scorrevole o girevole.
 - f. I corrimani devono essere installati su almeno un lato delle scale o su entrambi se richiesto dalla normativa locale.
 - g. Corridoi e scale devono soddisfare le attuali norme edilizie italiane e facilitare la consegna dei mobili. Le camere da letto o lo spazio sottotetto utilizzabile collegato da una scala a chiocciola dovrebbero essere evitati a causa di problemi con il posizionamento dei mobili.
 - h. L'impianto elettrico sarà da 6KW e la circuiteria suddivisa in modo tale da consentire il pieno utilizzo fino a 6KW.

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

ALLEGATO "B"

- i. Saranno installate plafoniere e applique che utilizzano lampadine a risparmio energetico.
- j. Le cucine avranno prese elettriche per lavastoviglie, cucina, frigorifero, forno a microonde e un minimo di 2 prese aggiuntive per elettrodomestici da banco. Ogni apparecchio deve avere la propria presa elettrica di tipo universale Schuko P40 individuale. In ogni cucina:

- (1) Installare un lavello grande in acciaio inox con gocciolatoio, lunghezza 120 cm, in un mobile base. La porzione sotto il lavello sarà chiusa da due o più ante del mobile e avrà un'apertura per il passaggio degli attacchi della lavastoviglie.
- (2) Fornire e installare mobili da cucina sospesi di dimensioni regolari costituiti da un mobile con scolapiatti installato sopra il lavello; un mobile con cappa aspirante da cucina collegata a canna fumaria; i restanti armadi devono avere le ante e contenere un ripiano intermedio per riporre gli utensili e le provviste della cucina.
- (3) Fornire e installare mobili da cucina base di dimensioni regolari costituiti da un mobile da cucina base di dimensioni regolari con tre o quattro cassetti; i restanti armadi devono avere le ante e contenere un ripiano intermedio per riporre gli utensili e le provviste della cucina.
- (4) Fornire collegamenti per i seguenti apparecchi indipendenti che saranno forniti dal governo degli Stati Uniti:

Apparecchio	Altezza	Larghezza	Profondita`	Alimentazione
Stufa	92 CM	80 CM	71 CM	30 AMP, 220V
Frigorifero	175 CM	90 CM	85 CM	13 AMP, 220V
Lavastoviglie	85 CM	60 CM	60 CM	11 AMP, 220V

- (5) I muri dove si trovano il lavello e la stufa dovranno essere piastrellati o coperte da una superficie lavabile.
- k. Devono essere disponibili gli attacchi per una lavatrice, con presa elettrica da 16 ampere, attacchi idrici e tubo di scarico a 75 cm dal pavimento.
- l. Devono essere disponibili connessioni per un'asciugatrice, con presa elettrica da 16 ampere.
- m. Le prese telefoniche con cablaggio interno devono essere installate almeno nel soggiorno, in tutte le camere da letto e nella taverna se presente. Il proprietario deve inoltre coordinare con Telecom o altro fornitore per garantire che il servizio telefonico e internet siano disponibili per gli occupanti data effettiva del contratto di locazione.
- n. I rilevatori di fumo cablati devono essere installati ad almeno 1 tra la zona notte e il resto dell'unità abitativa e un rilevatore aggiuntivo per piano.
- o. I rilevatori di gas e di monossido di carbonio devono essere installati vicino a forni a gas interni, stufe a gas, scaldabagni a gas e altri apparecchi a gas.
- p. Le abitazioni devono essere tinteggiate, pulite e pronte per l'occupazione alla data effettiva del contratto di locazione.

3. Riscaldamento e Aria Condizionata.

- a. Le unità saranno dotate di un efficiente sistema di riscaldamento in grado di riscaldare tutte le aree dell'abitazione oltre la temperatura massima di riscaldamento legale italiana più 2 gradi Celsius. Lo scaldabagno deve fornire una fornitura di acqua calda sufficiente a soddisfare il fabbisogno del numero

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

ALLEGATO "B"

di occupanti cui è destinata l'abitazione. Ad esempio, un 3 camere da letto è di 4-5 occupanti; L'abitazione con 4 camere da letto è di 5-7 occupanti. Il riscaldamento a pavimento è accettabile, tuttavia nei bagni devono essere installati radiatori/scalda salviette.

- b. L'aria condizionata può essere centralizzata o con sistema split ed essere in grado di mantenere la temperatura minima legale italiana meno 2 gradi Celsius in tutta l'abitazione.
- c. Termostati sufficienti devono essere posizionati strategicamente per consentire una temperatura equilibrata in tutta l'abitazione (+/- 2 gradi C).

4. Disposizioni aggiuntive

- a. Il proprietario deve fornire a ciascuna unità abitativa cinque (5) chiavi per ogni porta esterna e cancello, una chiave per ogni porta interna e due chiavi per unità abitativa per le cassette dei contatori e tre telecomandi per ogni cancello elettrico o porta del garage. Se entrambi sono elettrici, è necessario utilizzare un telecomando con due frequenze. La preferenza è per le serrature "Chiave uguale" nelle aree comuni per evitare più chiavi per l'accesso alle aree comuni.
- b. Alla data di entrata in vigore del contratto di locazione, il proprietario deve fornire le istruzioni per la raccolta dei rifiuti insieme agli eventuali cestini o chiavi necessari e un calendario delle date di raccolta.
- c. Il Locatore assicurerà che un numero sufficiente di piastrelle di ricambio per pavimenti e rivestimenti sia tenuto in magazzino per una pronta sostituzione.

IL LOCATORE:

IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI:

.....

GLI STATI UNITI D'AMERICA
Rappresentati da
CHIEF, REAL ESTATE
REAL ESTATE CONTRACTING OFFICER
USACE, EUROPE DISTRICT

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

ALLEGATO "C" - CONDIZIONI SPECIALI

1. Il Locatore dovrà ottenere e fornire copia:
 - a. Della Polizza d'Assicurazione che copre i rischi d'incendio e allagamenti (incluso per tubi rotti) degli immobili locati.
 - b. Del "Certificato di Agibilità" concesso dall'Autorità Municipale al termine della costruzione del fabbricato.
 - c. Dei certificati di conformità degli impianti.
 - d. Di un documento dimostrante il suo titolo di proprietà o diritto di locazione.
 - e. Attestazione di avvenuta registrazione dell'impianto/i fotovoltaico/i nel portale del GSE (Gestore dei Servizi elettrici).
 - f. Dell'Attestato di Prestazione Energetica di ciascun'abitazione/per intero edificio
 - g. Della registrazione del contratto, che il Locatore dovrà fornire entro 45 giorni dalla firma del presente Contratto di Locazione (data indicata sulla prima pagina).

2. Il Locatore dovrà consegnare l'immobile, installare e completare tutto l'arredo elencato nell'Allegato "B" entro *(inserire la data di consegna indicata nella prima pagina, paragrafo 2. del Contratto di Locazione)*. Nel caso l'immobile non venisse consegnato e/o i suddetti lavori non vengano portati a termine e/o i documenti non vengano forniti entro la data sopra specificata, il Locatore pagherà i danni nella somma di €...../unità abitativa per ogni giorno di ritardo. Tale somma sarà detratta dal canone di locazione.

3. Il Locatore certifica che la rete di distribuzione elettrica (inclusi interruttori automatici e magnetotermici) di ciascun'unità abitativa è adeguata all'utilizzo di 6.6Kw.

4. Prima dell'inizio del presente contratto, in conformità con quanto previsto sotto-paragrafo "b." del paragrafo 10. GLI IMPIANTI E LE ATTREZZATURE del presente Contratto di Locazione, il Locatore dovrà assicurarsi che siano installati e aperti tutti i contatori (acqua, elettricità, e gas), in nome dello stesso Locatore, e che i collaudi e i certificati di conformità siano depositati e completati. Il Governo degli Stati Uniti s'impegna a volturare in nome dello stesso Governo i contratti nel più breve tempo possibile. Nell'eventualità l'immobile non ha a disposizione i contatori aperti all'inizio del contratto stesso, oppure il Governo degli Stati Uniti non riesca a volturare i contratti a suo nome, il Governo degli Stati Uniti potrà terminare immediatamente lo stesso contratto di locazione senza che sia dovuto alcunché al Locatore.

(nel caso in cui il Locatore intenda esercitare la facoltà di essere tassato secondo il "CEDOLARE SECCA" il seguente articolo verrà inserito nel presente Allegato.) 5. Il Locatore intende esercitare l'opzione per la tassazione ad imposta sostitutiva del canone di locazione (Cedolare Secca). Se, in un secondo momento, il Locatore decide di tornare al sistema di tassazione normale, la registrazione del contratto e tutte le spese di registrazione rimangono con il Locatore. Il presente contratto deve essere registrato entro 30 giorni dalla data

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

ALLEGATO "C"

della stipula del contratto e ogni rinnovo annuale deve essere effettuato entro 30 giorni dalla ricorrenza. È la responsabilità del Locatore di provvedere alla registrazione entro i tempi stabiliti e fornire al Governo degli Stati Uniti una fotocopia dimostrando che il rinnovo è stato eseguito. Per nessuna ragione il Governo degli Stati Uniti sarà responsabile del pagamento di more o sanzioni dovute ad un tardivo pagamento da parte del Locatore.

LOCATORE:

IL GOVERNO DEGLI STATI UNITI:

.....

GLI STATI UNITI D'AMERICA
Rappresentati da
CHIEF, REAL ESTATE
REAL ESTATE CONTRACTING OFFICER
USACE, EUROPE DISTRICT

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

ALLEGATO "D" - DISEGNI E FOTOGRAFIE

(di seguito sono riportati i tipi di disegni e fotografie che possono essere allegate in questo allegato per meglio identificare i locali: Planimetrie Catastale, Dimostrazione Grafica dei Subalterni, Planimetrie Generale del Sito, Piante, Prospetti, Sezioni, Viste aere dell'immobile e dell'area, e Fotografie degli immobili)

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

ALLEGATO "E" - ATTESTATO DI PRESTAZIONE ENERGETICA (APE)

(il presente allegato conterrà copia dell'APE di ciascuna unità abitativa)

**TRADUZIONE DI CORTESA BOZZA CONTRATTO DI LOCAZIONE
GARA IT-23-001**

ALLEGATO "F" - INVENTARIO COMUNE

L'ispezione congiunta e relativo rapporto sullo stato della cosa locata sarà eseguita all'inizio di questo contratto di locazione (al momento dell'accettazione delle abitazioni).